

FIXED TOILETSEAT
WITH LIFT-UP ARMRESTS
Art. 301703

Gebrauchsanleitung
Brugervejledning
User Manual
Manuale
Bruksanvisning
Instrukcja Obsługi
Manuel de l'utilisateur



Fixed toilet seat
seating option and additional support for toilet
Can be mounted on most used toilet ceramics

Armrests can be
swiveled and
removed without
tools



Fixation takes place at the
receiving holes on the
toilet

The seat is height adjustable
in 3 different heights
The seat tested for 120 kg.



Inhaltsverzeichnis

Indholdsfortegnelse

Table of contents

Indice

Innehållsförteckning

Spis treści

Table des matières

	Gebrauchsanleitung	3-6	DEUTSCH
	Brugervejledning	7-9	DANSK
	User Manual	10-12	ENGLISH
	Manuale	13-16	ITALIANO
	Bruksanvisning	16-18	SVENSKA
	Instrukcja Użytkowania	19-21	POLSKI
	Manuel de l'utilisateur	22-24	FRANÇAIS

1. Einleitung

Sie haben sich für ein hochwertiges Mobilex Produkt entschieden und darüber freuen wir uns besonders. Diese Gebrauchsanleitung enthält eine Beschreibung und wichtige Informationen über die Verwendung des Medizinprodukts. Sie soll Ihnen helfen, das Produkt korrekt und sicher zu verwenden. Es ist sehr wichtig, dass Sie die Anleitung sorgfältig lesen, bevor Sie das Produkt verwenden. Achten Sie besonders auf die Sicherheitsrichtlinien und befolgen Sie diese stets. Mobilex ist ständig bemüht, seine Produkte zu verbessern und zu aktualisieren. Daher behalten wir uns das Recht vor, Spezifikationen und technische Daten des Produkts ohne weitere Ankündigung zu ändern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Toilettensitzerhöhung ist ein medizinisches Gerät, das nur von älteren oder behinderten Personen als Sitzgelegenheit und zusätzliche Unterstützung bei der Benutzung einer Toilette verwendet werden darf. Jede andere Verwendung ist untersagt.

Indikationen

Erhöhte Toilettensitze sind Aufsätze für normale Toilettenschüsseln. Sie sind als Sitzvorrichtung für Menschen mit funktionellen Einschränkungen, für Rollstuhlfahrer und andere Personen mit eingeschränkter Beweglichkeit der Lendenwirbelsäule, der Kniee oder der Hüften sowie für all diejenigen geeignet, die Schwierigkeiten haben, sich tief zu setzen und von der normalen Höhe der Toilette wieder aufzustehen. Die Verwendung des Sitzes für andere als die oben genannten Zwecke ist verboten.

Kontraindikationen

Ein erhöhter Toilettensitz ist nicht für Patienten geeignet, die ihr Körpergleichgewicht im Sitzen und Stehen nicht halten können. Der Sitz darf nicht verwendet werden, wenn der Benutzer Probleme mit Wahrnehmungsstörungen hat. Kontraindikationen können nicht auf ein bestimmtes Krankheitsbild bezogen werden und hängen von der individuellen Bewertung des Gesundheitszustands des potenziellen Benutzers ab. Die Wahl des für ein bestimmtes Krankheitsbild geeigneten orthopädischen Hilfsmittels muss immer mit Hilfe eines Facharztes oder Physiotherapeuten getroffen werden. Beachten Sie darüber hinaus die Sicherheitshinweise in Kapitel 2.

Einsatzbereiche

Das Produkt kann in der häuslichen Pflege, in Gesundheits- und Pflegeeinrichtungen sowie in Krankenhäusern verwendet werden.

Medizinische Zwischenfälle und unerwünschte Ereignisse

Sollten unerwünschte Ereignisse im Zusammenhang mit dem Produkt auftreten, wenden Sie sich bitte an den Händler oder den Hersteller:

Mobilex A/S	Telefon:	+45 87 93 22 20
Grønlandsvej 5	Telefax:	+45 87 93 17 77
DK-8660 Skanderborg	Email:	info@mobilex.dk
Denmark		

2. Sicherheitsanforderungen

- Stellen Sie sicher, dass diese Gebrauchsanleitung von allen Personen, die das Produkt benutzen, gelesen wurde.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden und/oder Verletzungen, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstehen.
- Verwenden Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand.
- Wenn Defekte oder Fehler festgestellt werden, müssen Sie das Produkt sofort außer Betrieb nehmen und sich an den Händler wenden.
- Befolgen Sie alle Empfehlungen und Warnhinweise des Herstellers.
- Beachten Sie die Informationen auf dem Etikett des Produkts.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den beschriebenen Zweck.
- Steigen Sie nicht auf das Produkt.
- Nehmen Sie keine konstruktiven Veränderungen an dem Produkt vor, es sei denn, Sie haben die schriftliche Genehmigung des Herstellers für solche Modifikationen.
- Das Produkt darf nicht mit mehr Gewicht belastet werden als in den technischen Daten angegeben.
- Setzen Sie sich nicht auf den Deckel,
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass das Produkt sicher befestigt ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Höheneinstellungen auf beiden Seiten gleich sind.
- Benutzen Sie die Armlehnen gleichmäßig mit beiden Händen.

Lieferung

Das Produkt wird in einem Karton geliefert. Der Inhalt des Pakets ist:

- ✓ 1 Toilettensitz;
- ✓ 2 Armlehnen;
- ✓ 1 Gebrauchsanleitung;

Vorläufige Prüfung

Überprüfen Sie den Inhalt des Kartons anhand der obigen Liste. Wenn Sie zu diesem Zeitpunkt feststellen, dass ein Teil fehlt oder beschädigt ist, wenden Sie sich sofort an Ihren Lieferanten.

3. Beschreibung

Beschreibung des Produkts

Der feste Toilettensitz kann an die meisten Toilettenschüsseln montiert werden. Der Sitz wird an den Montagelöchern des normalen Toilettensitzes befestigt. Die Armlehnen lassen sich nach hinten klappen und ohne Werkzeug entfernen. Der Sitz kann zum Reinigen abgenommen werden.

Der Produkt bestehen aus den folgenden Elementen:

1. Deckel
2. Armlehne
3. Handschraube zur Höhenverstellung
4. Rückenstange
5. Halterungen
6. Vordere Teleskopstange
7. Verriegelungsclip

Beschreibung der Montage

Stellen Sie die gewünschte Höhe ein, wie unter **Beschreibung der Funktion** beschrieben.

Entfernen Sie den vorhandenen Toilettensitz und -deckel. Passen Sie die Position der Halterungen an die Montagelöcher in der Toilettenschüssel an. Befestigen Sie den Toilettensitz mit den Kunststoffunterlegscheiben und Muttern wie unten gezeigt.



Beschreibung der Funktion

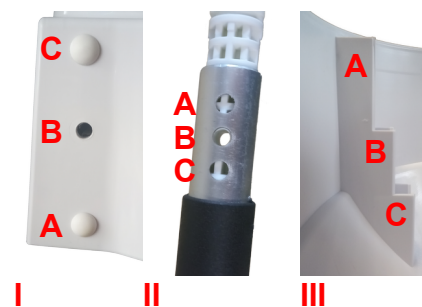
Einstellen der Höhe

Entfernen Sie zunächst die Stopfenabdeckungen aus den Löchern der gewünschten Höheneinstellung (I). Entfernen Sie die beiden Handschrauben, die die Rückenstange halten, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen. Bringen Sie die Rückenstange an der gewünschten Höheneinstellung an und sichern Sie sie mit den Handschrauben auf beiden Seiten, indem Sie sie im Uhrzeigersinn eindrehen. Stecken Sie die Steckerabdeckungen in die leeren Löcher.

Entfernen Sie die Armlehnen (falls angebracht) und stellen Sie den Sitz auf den Kopf.

Ziehen Sie die vordere Teleskopstange nach oben und aus dem Sitz heraus und stellen Sie ihren Abstand auf die entsprechende Höheneinstellung ein (II).

Um den Abstand der vorderen Stange einzustellen, nehmen Sie die Verriegelungsclips heraus, indem Sie die Metallstifte hineindrücken, und verschieben Sie die Kunststoff-Teleskopteile auf beiden Seiten in die gewünschte Einstellung. Stecken Sie die Clips wieder in die Stange, um die Teleskopteile in der gewählten Einstellung zu arretieren, und schieben Sie die Seiten der Stange in ihre entsprechenden Schlitze (III). Bringen Sie die Armlehnen an.



Optionen für die Höheneinstellung für verschiedene Komponenten

WARNUNG! Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten auf die gleiche Höhe eingestellt sind.

Anbringen und Abnehmen der Armlehnen

Um eine Armlehne anzubringen, halten Sie den Verriegelungsknopf gedrückt und schieben Sie die Armlehne in den Schlitz am Scharnier des Deckels, wiederholen Sie dies für die andere Seite. Um eine Armlehne abzunehmen, halten Sie die Verriegelungstaste gedrückt und ziehen Sie die Armlehne heraus. Wiederholen Sie dies für die andere Seite.

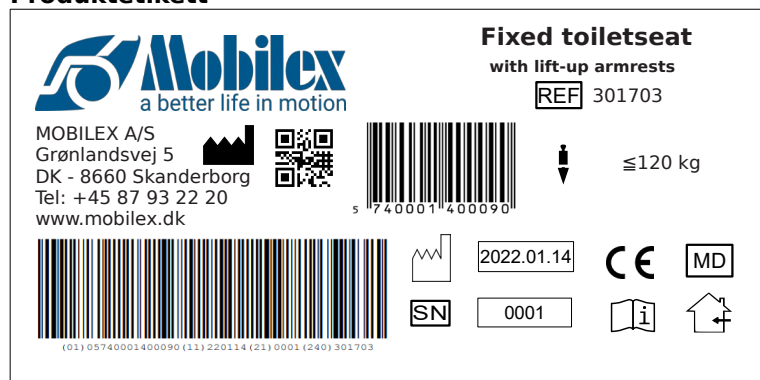
Zubehör

Für dieses Produkt gibt es kein Zubehör.

4. Technische Daten

Fixed toiletseat	Art. 301703
Gesamtbreite	50 cm
Gesamte Tiefe	47,5 cm
Gesamthöhe	38 cm
Breite des Sitzes	36 cm
Sitztiefe	42,5 cm
Höheneinstellungen	6 - 10 - 15 cm
Max. Tragkraft	120 kg

Produktetikett



Beispiel für das Produktetikett

	QR-code Link für Homepage		Produzent
	CE Produkt		Artikelnr.
	Gebrauchs - anleitung sehen		Max Belastung
	Medizinisches Produkt		Produktions-Datum
	Für den Innenbereich		Serien-nr.

Symbole auf Produktetiketten

5. Wartung & Pflege

Normaler Schmutz kann mit handelsüblichen Reinigungsmitteln und einem Schwamm oder weichen Lappen entfernt werden. Prüfen Sie die spezifischen Produktinformationen und verwenden Sie nur handelsübliche Reinigungsprodukte, die für die Reinigung geeignet sind. Verwenden Sie zur Desinfektion nur Desinfektionsmittel, die für die Verwendung mit medizinischen Produkten zertifiziert sind und vor Ort erhältlich sind.

Trotz der soliden Konstruktion und der Verwendung widerstandsfähiger Materialien unterliegt das Produkt einem Verschleiß. Es wird daher empfohlen, das Produkt in regelmäßigen Abständen von einem professionellen Service überprüfen zu lassen. Wir empfehlen das Folgende:

- ✓ Reinigung und Desinfektion des Produkts
- ✓ Stellen Sie sicher, dass das Produkt nicht verbogen, beschädigt, abgenutzt oder korrodiert ist.
- ✓ Allgemeines Nachspannen der Komponenten

Empfohlene Nutzungsdauer: Normalerweise 10 Jahre, je nach Gebrauch.

Lagerung: Wir empfehlen die Lagerung an einem trockenen Ort bei Temperaturen über 0 °C.

Transport

Das Produkt sollte stabilisiert und gesichert transportiert werden, so dass es während des Transports nicht zu plötzlichen oder gefährlichen Bewegungen kommen kann.

Wiederverwendung

Das Produkt ist zur Wiederverwendung geeignet. Bevor ein neuer Benutzer das Produkt übernimmt, muss das Produkt technisch überprüft und gemäß Punkt 5 desinfiziert werden.

6. Die häufigsten Probleme und Lösungen

Probleme	Lösungen
Der Toilettensitz ist nicht stabil und bewegt sich	• Überprüfen Sie die Befestigung des Produkts an der Toilette. • Ziehen Sie die Kunststoffmutter fest.
Die Armlehnen sind instabil	• Prüfen Sie die Montage der Armlehnen. • Ziehen Sie die Schrauben fest.

7. Entsorgung des Produkts

Das Produkt kann nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden und muss zum örtlichen Recycling-Center gebracht werden.

8. Garantiebedingungen

Mobilex A/S bietet 2 Jahre Garantie für Schäden, die durch Produktions- oder Materialfehler verursacht wurden. Die Garantie gilt nicht bei nicht bestimmungsgemäßer Reparatur oder Verwendung des Produkts. Teile, die einem normalen Verschleiß unterliegen, fallen nicht unter die Garantie, es sei denn, der Verschleiß ist auf einen Herstellungsfehler zurückzuführen. Wenn Produktänderungen ohne unsere schriftliche Zustimmung vorgenommen werden, sind die CE-Kennzeichnung und die Produktgarantie nicht mehr gültig. Im Falle von Produktschäden, die unter diese Garantie fallen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an Mobilex A/S. Die Garantie deckt keine Transportkosten ab und beinhaltet keine Entschädigung für Personenschäden oder Nichtbenutzung des Produkts während der Reparatur. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Nichtbeachtung des Benutzerhandbuchs entstanden sind.

9. CE-Erklärung

Das Produkt hat die Konformitätsbewertung gemäß der EU-Verordnung: MDR 2017/745 über Medizinprodukte bestanden und ist CE-gekennzeichnet. Für das Produkt wurde eine Konformitätserklärung ausgestellt, die Sie unter

mobilex.dk/medias/2021-07/ce_fast_toiletsaedeforhoejer_hoejdejusterbar_301703_8291.pdf

oder über den QR-Code auf der rechten Seite abrufen können.



1. Introduktion

Vi glæder os over at du har købt et kvalitetsprodukt fra Mobilex A/S. Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse og vigtige oplysninger om brugen af det medicinske udstyr. Den har til formål at hjælpe dig med at bruge produktet korrekt og sikkert. Det er meget vigtigt at læse brugsanvisningen omhyggeligt, før du bruger udstyret. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsanvisningerne og følg dem altid. Mobilex forsøger hele tiden at forbedre og opgradere sine produkter. Derfor forbeholder vi os retten til at ændre produktets specifikationer og tekniske data uden yderligere varsel.

Formålsbeskrivelse

Toiletsædeforhøjeren er et medicinsk produkt, der udelukkende er beregnet til ældre eller handicappede personer som en siddemulighed og ekstra støtte under brug af toilettet. Enhver anden anvendelse er forbudt.

Indikation

Toiletsædeforhøjeren er tilbehør til almindelige toiletter, og er beregnet til brug som siddemøbel for personer med funktionsbegrænsninger, personer i kørestol og andre personer med begrænset mobilitet i lænderyggen, knæ eller hofter og for alle dem, der har problemer med at sidde lavt og rejse sig op igen fra toilettets normale højde. Det er forbudt at bruge sædet til andre formål end de ovenfor anførte.

Kontraindikationer

Toiletsædeforhøjeren er ikke anbefalet til de patienter, der ikke kan opretholde den rette kropsbalance i siddende og stående stilling. Sædet må ikke anvendes, hvis brugeren har problemer med nedsat opfattelsesevne. Kontraindikationer kan ikke relateres til ét bestemt klinisk billede, og de afhænger af en individuel vurdering af den potentielle brugers sundhedstilstand. Valget af det ortopædiske hjælpemiddel, der passer til et givet sygdomsbillede, skal altid foretages med hjælp fra en speciallæge eller fysioterapeut. Derudover skal du overholde sikkerhedsoplysningerne i kapitel 2.

Anvendelsesområder

Produktet kan anvendes i hjemmeplejen, i sundheds- og langtidsplejehospitaler og på hospitaler.

Medicinske hændelser og uønskede hændelser

I tilfælde af uønskede hændelser i forbindelse med enheden skal du kontakte forhandleren eller producenten:

Mobilex A/S	Telefon:	+45 87 93 22 20
Grønlandsvej 5	Telefax:	+45 87 93 17 77
DK-8660 Skanderborg	Email:	info@mobilex.dk
Denmark		

2. Sikkerhedskrav

- Sørg for, at alle personer, der bruger produktet, har læst denne vejledning.
- Producenten påtager sig intet ansvar for skader og/eller personskaade som følge af manglende overholdelse af brugsanvisningen.
- Brug kun produktet i fejlfri stand.
- Hvis der konstateres defekter eller fejl, skal du straks stoppe med at bruge produktet og kontakte forhandleren.
- Følg alle producentens anbefalinger og advarsler.
- Vær opmærksom på oplysningerne på produktetiketten.
- Brug kun produktet til det beskrevne formål.
- Du må ikke kravle op på produktet.
- Undgå at foretage konstruktive ændringer på produktet, medmindre du har producentens skriftlige accept af sådanne ændringer.
- Enheden og tasken må ikke belastes med mere vægt end angivet i de tekniske data.
- Sid ikke på låget.
- Sørg for, at produktet er forsvarligt fastgjort før brug.
- Sørg for, at højdejusteringerne er de samme på begge sider.
- Når armlænene benyttes, skal de benyttes med samme belastning, så produktet ikke vrides

Levering

Enheden leveres i en kartonæske. Indholdet af pakken er:

- ✓ 1 Toiletsædeforhøjere;
- ✓ 2 Armlæn;
- ✓ 1 Brugervejledning;

Foreløbig kontrol

Kontrollér kassens indhold med ovenstående liste. Hvis du på dette tidspunkt opdager, at en del mangler eller er beskadiget, skal du straks kontakte din leverandør.

3. Beskrivelse

Produktbeskrivelse

Toiletsædeforhøjeren kan monteres på de fleste toiletskåle. Sædet monteres i monteringshullerne på toiletskålen. Armlænene kan vendes bagud og fjernes uden værktøj. Sædet kan tages af for at blive rengjort.

Produktet består af følgende elementer:

1. Låg
2. Armlæn
3. Håndskrue til højdejustering
4. Rygstang
5. Monteringsbeslag
6. Forreste teleskopstang
7. Låseclips

Beskrivelse af samling

Indstil den ønskede højde som beskrevet i afsnittet

Funktionsbeskrivelse.

Fjern det eksisterende toiletsæde og låg. Juster placeringen af monteringsbeslagene, så de passer til monteringshullerne på toiletkummen. Fastgør toiletsædet med plastikmonteringskiverne og møtrikkerne som vist nedenfor.



Funktionsbeskrivelse

Justering af højden

Fjern først dækslerne fra hullerne i den ønskede højdeindstilling (I). Fjern de to håndskruer, der holder den bageste stang, ved at skrue dem ud mod uret. Monter bagstangen på den ønskede højdeindstilling og fastgør den med håndskruer på begge sider ved at skrue dem i med uret. Sæt stikdækslerne ind i de tomme huller.

Fjern armlænene (hvis de er monteret), og læg sædet på hovedet.

Træk den forreste teleskopstang opad og ud af sædet, og indstil dens afstand til den tilsvarende højdeindstilling (II). For at justere afstanden mellem de forreste stænger skal du tage låseclipsene ud ved at skubbe metalstifterne ind og flytte plastteleskopdelene til den valgte indstilling på begge sider. Sæt clipsene tilbage i stangen for at låse de teleskopiske dele i den valgte indstilling, og skub stangens sider ind i de tilsvarende slidser (III). Armstøtterne sættes på.

ADVARSEL! Sørg for, at alle komponenter er indstillet til samme højdeindstilling.

Montering og afmontering af armlæn

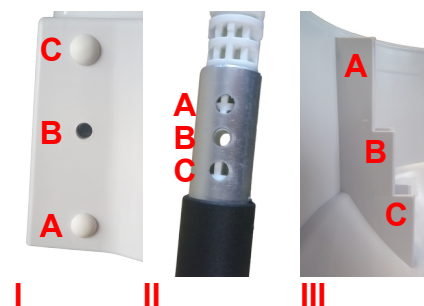
For at montere en armlænsstøtte skal du trykke på og holde låseknappen nede og sætte armlænet ind i slidser ved lågets hængsel, og gentag for den anden side. Hvis du vil afmontere en armlænsstøtte, skal du trykke på og holde låseknappen nede og trække armlænet ud, gentag for den anden side.

Tilbehør

Der er intet tilbehør til denne enhed.

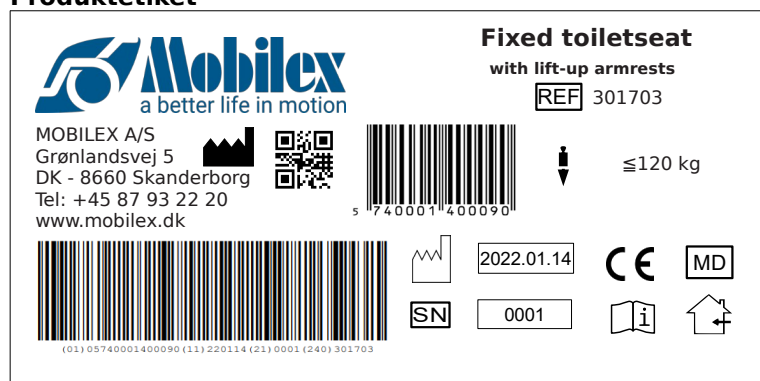
4. Tekniske data

Fixed toiletseat	Art. 301703
Samlet bredde	50 cm
Samlet dybde	47,5 cm
Samlet højde	38 cm
Bredde af sæde	36 cm
Dybde af sæde	42,5 cm
Højdeindstillinger	6 - 10 - 15 cm
Max. belastning	120 kg



Indstillingsmuligheder for højde på forskellige komponenter

Produktetiket



Eksempel på produktetiket

	QR-code link til hjemmesiden		Producent
	CE mærket produkt		Varenr
	Se bruger-vejledningen		Max belastning
	Medicinsk udstyr		Produktionsdato
	Skal anvendes indendørs		serienr.

Betydningen af ikonerne

5. Vedligeholdelse og pleje

Almindeligt snavs kan fjernes med almindelige rengøringsmidler og en svamp eller en blød klud. Tjek de specifikke produktoplysninger, og brug kun kommercielle rengøringsmidler, der er egnede til rengøring. Til desinfektion må der kun anvendes desinfektionsmidler, der er certificeret til brug med medicinsk udstyr, og som fås lokalt.

På trods af den solide konstruktion og brugen af modstandsdygtige materialer er produktet udsat for slitage. Det anbefales derfor at lade produktet kontrollere med jævne mellemrum af en professionel service. Vi anbefaler følgende:

- ✓ Rengøring og desinfektion af produktet
- ✓ Kontroller, at produktet ikke er bøjet, beskadiget, slidt eller korroderet.
- ✓ Generel efterspænding af komponenterne

Anbefalet levetid: Normalt 10 år afhængigt af brugen.

Opbevaring: Vi anbefaler opbevaring på et tørt sted ved temperaturer over 0 °C.

Transport

Apparatet skal transporteres på en stabil og sikret måde uden risiko for pludselige eller farlige bevægelser under transporten.

Genbrug

Produktet er egnet til genbrug. Inden en ny bruger overtager produktet, skal apparatet kontrolleres teknisk og desinficeres i henhold til punkt 5.

6. De mest almindelige problemer og løsninger

Problemer	Løsninger
Enheden er ikke stabil og bevæger sig	• Kontroller, at enheden er fastgjort til et toilet. • Spænd plastmøtrikkerne.
Armlænene er ustabile	• Kontroller armlænsmonteringen. • Spænd skruerne.

7. Bortskaffelse af produktet

Produktet kan ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet og skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

8. Garantibetingelser

Mobilex A/S yder 2 års garanti for skader forårsaget af fejl i produktionen eller materialefejl. Garantien er ikke gældende ved ikke tilsigtet reparation eller brug af produktet. Dele, der er udsat for normal slitage, er ikke omfattet af garantien, medmindre sliddet skyldes en fabrikationsfejl. Hvis der foretages produktændringer uden vores skriftlige accept, er CE-mærkningen og produktgarantien ikke gyldig. I tilfælde af produktskader, der er omfattet af denne garanti, bedes du underrette din forhandler eller Mobilex A/S direkte. Garantien dækker ikke transportomkostninger og omfatter ikke erstatning for personskader eller manglende brug af produktet under reparation. Garantien dækker ikke skader, der skyldes, at brugervejledningen ikke er blevet fulgt.

9. CE-erklæring

Apparatet har bestået overensstemmelsesvurderingen i henhold til EU-forordningen: MDR 2017/745 om medicinsk udstyr og er CE-mærket. Der er udstedt en overensstemmelseserklæring for enheden og er tilgængelig på

mobilex.dk/medias/2021-07/ce_fast_toiletsaedeforhoejer_hoejdejusterbar_301703_8291.pdf

eller via QR-koden til højre.



1. Introduction

Thank you for buying a high-quality Mobilex product. These instructions of use contain a description and important information about the use of the medical device. It is intended to help you to use the product correctly and safely. It is very important to read the instructions carefully before using the device. Pay particular attention to the safety guidelines and always follow them. Mobilex is constantly trying to improve and upgrade its products. Therefore we reserve the right to change specifications and technical data of the product without further notice.

Intended use of the device

The toilet seat raiser is a medical device which is intended to be used by elder or disabled persons only as a seating option and additional support during usage of a toilet. Any other use is prohibited.

Indications

Raised toilet seats are overlays for regular toilet bowls, indicated for use as a seating device by people with functional limitations, persons in wheelchairs and other people with limited mobility of the lumbar spine, knees, or hips, and for all those who have difficulties with seating down low and standing back up from toilet's regular height. Using the seat for purposes other than those indicated above, is prohibited.

Contraindications

Raised toilet seat is not indicated for those patients who can't maintain proper body balance in a sitting and standing position. The seat must not be used if the user has problems with impaired perception. Contraindications cannot be related to one specific clinical picture, and they depend on individual evaluation of potential user's health status. The choice of orthopedic aid appropriate for a given clinical picture must be always made with the help of a specialist physician or physiotherapist. In addition, observe the safety information in Chapter 2.

Areas of use

The product can be used in home care, health and long-term care facilities, and hospitals.

Medical incidents and unwanted events

In case of any unwanted events related to the device, please contact the dealer or manufacturer:

Moblex A/S	Phone:	+45 87 93 22 20
Grønlandsvej 5	Telefax:	+45 87 93 17 77
DK-8660 Skanderborg	Email:	info@mobilex.dk
Denmark		

2. Safety requirements

- Make sure that this manual has been read by all persons using the device.
- The manufacturer assumes no responsibility for damage and/or injury resulting from failure to follow the operating instructions.
- Only use the product in a flawless condition.
- If defects or errors are detected you must immediately stop using the device and contact the dealer.
- Follow all manufacturer's recommendations and warnings.
- Be aware of the information on the product label.
- Only use the product for the described purpose.
- Don't climb onto the device.
- Avoid making constructive changes to the device, unless you have the manufacturer's written acceptance for such modifications.
- The device must not be loaded with more weight than indicated in Technical data.
- Do not sit on the lid.
- Make sure the device is securely attached before use.
- Make sure height adjustments are the same on both sides.
- Use the armrests evenly with both hands.

Parts supplied

The device is supplied in a carton box. The contents of the package are:

- ✓ 1 Toilet seat raiser;
- ✓ 2 Armrests;
- ✓ 1 User manual;

Preliminary check

Check the contents of the box with the list above. If at this stage you discover that a part is missing or damaged, contact your supplier immediately.

3. Description

Product description

The fixed toilet seat can be mounted on most toilet bowls. The seat is mounted to the assembly holes of the regular toilet seat. The armrests can be flipped backwards and removed without tools. The seat can be removed for cleaning.

The device consists of the following elements:

1. Lid
2. Armrest
3. Height adjustment hand screw
4. Back rod
5. Mounting brackets
6. Front telescopic rod
7. Locking clip

Assembly description

Set the desired height as described in the **Function description** section.

Remove the existing toilet seat and lid. Adjust the position of mounting brackets to match the assembly holes on the toilet bowl. Secure the toilet seat with the plastic mounting washers and nuts as shown below.



Function description

Adjusting the height

First remove the plug covers from the holes of the desired height setting (I). Remove the two hand screws that hold the back rod by unscrewing them counter-clockwise. Fit the back rod to the desired height setting and secure it with hand screws on both sides by screwing them in clockwise. Insert the plug covers into the empty holes.

Remove the armrests (if attached) and place the seat upside down.

Pull the front telescopic rod up and out of the seat, and adjust its spacing to the corresponding height setting (II). To adjust the spacing of the front rod, take out the locking clips by pushing in the metal pins and move the plastic telescopic parts to the chosen setting on both sides. Put the clips back in the rod to lock the telescopic parts in the chosen setting and push the sides of the rod into their corresponding slots (III). Attach the armrests.

WARNING! Make sure all components are adjusted to the same height setting.

Attaching and detaching armrests

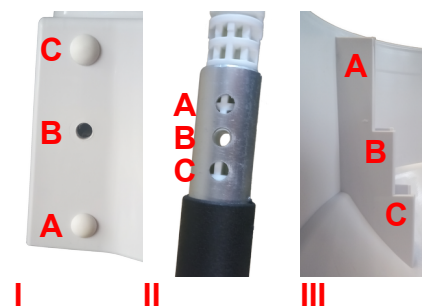
To attach an armrest, press and hold the locking button and insert the armrest into the slot at the hinge of the lid, repeat for the other side. To detach an armrest, press and hold the locking button and pull the armrest out, repeat for the other side.

Accessories

There are no accessories provided for this device.

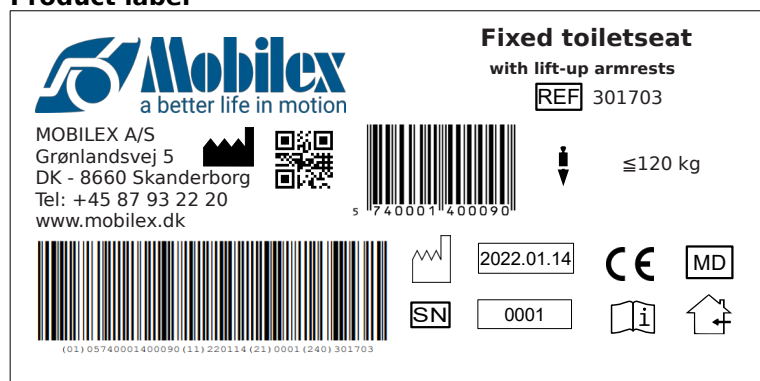
4. Technical data

Fixed toiletseat	Art. 301703
Total width	50 cm
Total depth	47,5 cm
Total height	38 cm
Seat width	36 cm
Seat depth	42,5 cm
Height settings	6 - 10 - 15 cm
Max. user weight	120 kg



Height setting options on different components

Product label



Example of the product label

	QR-code link to homepage		Manufacturer
	CE marked product		Item Number
	Observe the user manual		Max load
	Medical Device		Manufacturing date
	To be used indoor		Serial no

Meaning of the icons

5. Care and maintenance

Regular dirt can be removed with standard cleaning products and a sponge or soft rag. Check the specific product information and use only commercial cleaning products which are suitable for cleaning. For disinfection, use only disinfectants certified for use with medical devices available locally.

Despite the solid construction and the use of resistant materials the product is subject to wear. It is therefore recommended to check the product at regular intervals by a professional service. We recommend the following:

- ✓ Cleaning and disinfection of the product
- ✓ Checking the product for bends, cracks, damage, wear or corrosion
- ✓ General re-tightening of the components

Recommended service life: Normally 10 years, depending on use.

Storage: We recommend storage in a dry place in temperatures above 0 °C.

Transportation

The device should be transported in a stabilized and secured way with no risk of sudden or dangerous movements during transport.

Reuse

The product is suitable for reuse. Before a new user takes over the product, the device must be checked on a technical level and disinfected according to point 5.

6. Most common problems and solutions

Problems	Solutions
The device isn't stable and moves	• Check the fixing of the device to a toilet. • Tighten the plastic nuts.
The armrests are unstable	• Check armrest assembly. • Tighten the screws.

7. Disposal of the product

The product can not be disposed of with household waste and must be brought to the local recycling center.

8. Guarantee terms

Mobilex A/S offers 2 years of warranty for damages caused by errors in production or material errors. The warranty is not valid by not-intended repair or usage of the product. Parts subject to normal wear are not covered by the warranty, unless wear is caused by a manufacturing fault. If product changes are made without our written acceptance the CE-marking and product warranty will not be valid. In the event of product damages covered by this warranty, please notify your dealer or Mobilex A/S directly. The warranty does not cover transport costs and does not include compensation for personal injuries or non-use of the product during repair. The warranty does not cover damages due to the user manual not being followed.

9. Declaration of conformity

The device has passed the conformity assessment in accordance with EU Regulation: MDR 2017/745 regarding medical devices and is CE marked. A declaration of conformity has been issued for the device and is available at

mobilex.dk/medias/2021-07/ce_fast_toiletsaedeforhoejer_hoejdejusterbar_301703_8291.pdf

or via the QR code on the right.



1. Introduzione

Ha acquistato un prodotto di qualità Mobilex e ne siamo particolarmente felici. Queste istruzioni per l'uso contengono una descrizione e informazioni importanti sull'uso del dispositivo medico. Hanno lo scopo di aiutarla a utilizzare il prodotto in modo corretto e sicuro. È molto importante leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il dispositivo. Presti particolare attenzione alle linee guida sulla sicurezza e le segua sempre. Mobilex cerca costantemente di migliorare e aggiornare i suoi prodotti. Pertanto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche e i dati tecnici del prodotto senza ulteriore preavviso.

Uso previsto del dispositivo

L'alzawater è un dispositivo medico che può essere utilizzato da persone anziane o disabili solo come opzione di seduta e supporto aggiuntivo durante l'uso della toilette. Qualsiasi altro uso è vietato.

Indicazioni

Gli alzawater sono sovrapposizioni per tazze WC standard, indicate per la seduta da parte di persone con limitazioni funzionali, persone in sedia a rotelle e altre persone con mobilità limitata della colonna vertebrale lombare, delle ginocchia o delle anche, e per tutti coloro che hanno difficoltà a sedersi in basso e a rialzarsi dall'altezza regolare della toilette. È vietato utilizzare il sedile per scopi diversi da quelli indicati sopra.

Controindicazioni

L'alzawater non è indicato per i pazienti che non riescono a mantenere il corretto equilibrio corporeo in posizione seduta e in piedi. Il sedile non deve essere utilizzato se l'utente ha problemi di percezione alterata. Le controindicazioni non possono essere correlate a un quadro clinico specifico e dipendono dalla valutazione individuale dello stato di salute del potenziale utente. La scelta dell'ausilio ortopedico appropriato per un determinato quadro clinico deve essere sempre effettuata con l'aiuto di un medico specialista o di un fisioterapista. Inoltre, si attenga alle informazioni sulla sicurezza contenute nel Capitolo 2.

Aree di utilizzo

Il prodotto può essere utilizzato anche nell'assistenza domiciliare, nelle strutture sanitarie e di assistenza a lungo termine e negli ospedali.

Incidenti medici ed eventi indesiderati

In caso di eventi indesiderati legati al dispositivo, si rivolga al rivenditore o al produttore:

Mobilex A/S Grønlandsvej 5 DK-8660 Skanderborg Denmark	Telefono: +45 87 93 22 20 Telefax: +45 87 93 17 77 Email: info@mobilex.dk
---	---

2. Requisiti di sicurezza

- Assicurarsi che questo manuale sia stato letto da tutte le persone che utilizzano il dispositivo.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni e/o lesioni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni operative.
- Utilizzare il prodotto solo in condizioni impeccabili.
- Se si rilevano difetti o errori, interrompere immediatamente l'uso del dispositivo e contattare il rivenditore.
- Seguire tutte le raccomandazioni e le avvertenze del produttore.
- Tener conto delle informazioni riportate sull'etichetta del prodotto.
- Utilizzare il prodotto solo per lo scopo descritto.
- Non salire sul dispositivo.
- Non apportare modifiche costruttive al dispositivo, a meno che tali modifiche non siano approvate per iscritto dal produttore.
- Il dispositivo e la borsa non devono essere caricati più di quanto indicato nei dati tecnici.
- Non si sieda sul coperchio,
- Si assicuri che il dispositivo sia fissato saldamente prima dell'uso.
- Si assicuri che le regolazioni dell'altezza siano uguali su entrambi i lati.
- Utilizzi i braccioli in modo uniforme con entrambe le mani.

Ambito di consegna

Il rollator è fornito in una scatola di cartone contenente:

- ✓ 1 Alzawater;
- ✓ 2 Braccioli;
- ✓ 1 Manuale d'uso;

Controllo preliminare

Controllare il contenuto della scatola con l'elenco precedente. Se mancasse un pezzo o fosse danneggiato, contattare immediatamente il fornitore.

3. Descrizione

Descrizione del prodotto

L'alzawater può essere montato sulla maggior parte delle tazze WC. Il sedile si monta sui fori di montaggio del sedile normale della toilette. I braccioli possono essere girati all'indietro e rimossi senza attrezzi. Il sedile può essere rimosso per la pulizia.

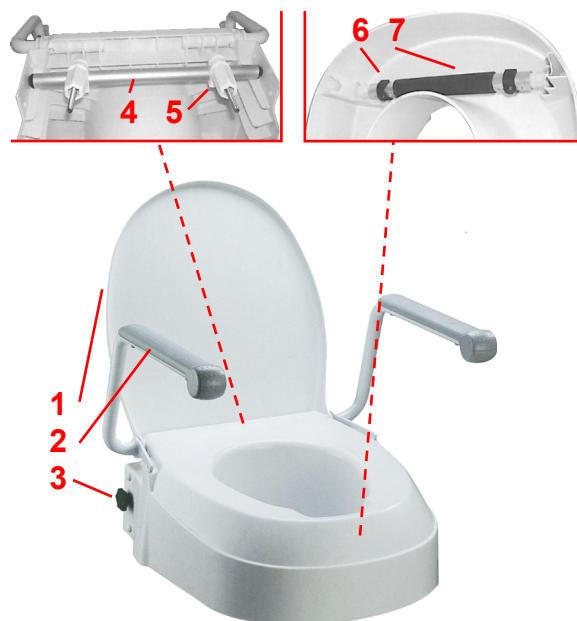
Il dispositivo è composto dai seguenti elementi:

1. Coperchio
2. Bracciolo
3. Vite manuale di regolazione dell'altezza
4. Asta dello schienale
5. Staffe di montaggio
6. Asta telescopica anteriore
7. Clip di bloccaggio

Descrizione del montaggio

Imposti l'altezza desiderata come descritto nella sezione **Descrizione delle funzioni**.

Rimuova il sedile e il coperchio della toilette esistente. Regoli la posizione delle staffe di montaggio in modo che corrispondano ai fori di montaggio sulla tazza della toilette. Fissi il sedile della toilette con le rondelle e i dadi di montaggio in plastica, come mostrato di seguito.



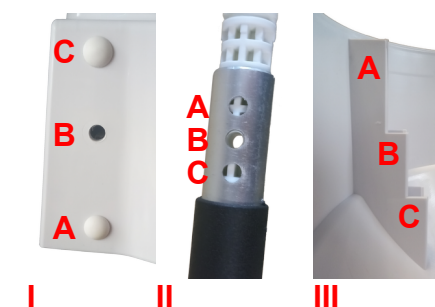
Descrizione delle funzioni

Regolare l'altezza

Per prima cosa rimuova i coperchi dei tappi dai fori dell'impostazione dell'altezza desiderata (I). Rimuova le due viti manuali che tengono l'asta posteriore svitandole in senso antiorario. Monti l'asta posteriore sull'impostazione di altezza desiderata e la fissi con le viti manuali su entrambi i lati, avvitandole in senso orario. Inserisca i coperchi dei tappi nei fori vuoti.

Rimuova i braccioli (se attaccati) e giri il sedile sottosopra.

Tiri l'asta telescopica anteriore verso l'alto e verso l'esterno del sedile, e regoli la sua distanza sull'impostazione di altezza corrispondente (II). Per regolare la distanza dell'asta anteriore, tolga le clip di bloccaggio spingendo i perni metallici e sposti le parti telescopiche in plastica sull'impostazione scelta su entrambi i lati. Rimetta le clip nell'asta per bloccare le parti telescopiche nell'impostazione scelta e spinga i lati dell'asta nelle loro fessure corrispondenti (III). Fissi i braccioli.



Opzioni di impostazione dell'altezza su diversi componenti

ATTENZIONE! Si assicuri che tutti i componenti siano regolati alla stessa altezza.

Attaccare e staccare i braccioli

Per fissare un bracciolo, tenga premuto il pulsante di bloccaggio e inserisca il bracciolo nella fessura sulla cerniera del coperchio, ripetendo per l'altro lato. Per staccare un bracciolo, tenga premuto il pulsante di blocco ed estraiga il bracciolo, ripetendo l'operazione per l'altro lato.

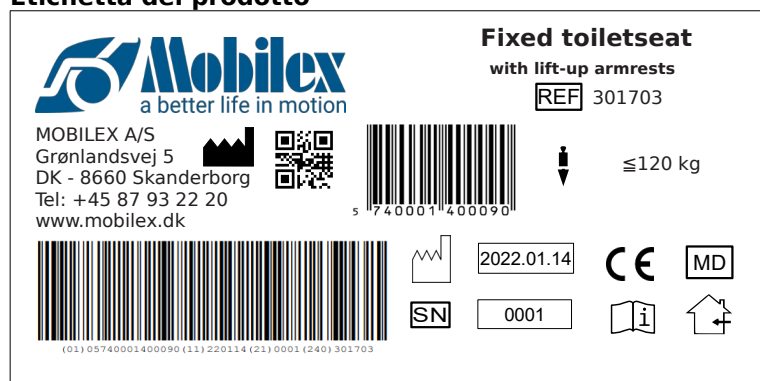
Accessori

Non sono previsti accessori per questo dispositivo.

4. Dati tecnici

Fixed toiletseat	Art. 301703
Larghezza totale	50 cm
Profondità totale	47,5 cm
Altezza totale	38 cm
Larghezza del sedile	36 cm
Profondità della seduta	42,5 cm
Impostazioni dell'altezza	6 - 10 - 15 cm
Portata max.	120 kg

Etichetta del prodotto



Esempio di etichetta del prodotto

	QR-code link alla homepage		Produttore
	Prodotto con marchio CE		Numero di articolo
	Osservare il manuale d'uso		Carico massimo
	Dispositivo medico		Data di produzione
	Da usare in interni		numero di serie

Significato delle icone

5. Manutenzione e pulizia

Lo sporco normale può essere rimosso con i prodotti di pulizia standard e una spugna o uno straccio morbido. Verificare anche le informazioni specifiche sul prodotto e utilizzare solo prodotti commerciali adatti alla pulizia. Per la disinfezione, utilizzare solo disinfettanti certificati in loco per l'uso su dispositivi medici.

Nonostante una costruzione solida e l'utilizzo di materiali resistenti, il prodotto è soggetto a usura. Si raccomanda pertanto di far controllare il prodotto a intervalli regolari da parte di un servizio professionale. Raccomandiamo quanto segue:

- ✓ Pulizia e disinfezione del prodotto
- ✓ Verificare che il prodotto non sia piegato, danneggiato, usurato o corrosivo.
- ✓ Serraggio generale dei componenti

Vita utile prevista: Normalmente 10 anni, a seconda dell'uso.

Conservazione: Si consiglia di conservare il prodotto in un luogo asciutto a temperature superiori a 0 °C.

Trasporto

Il dispositivo deve essere trasportato in modo stabilizzato e sicuro, per evitare movimenti improvvisi o pericolosi durante il trasporto.

Riutilizzo

Il prodotto è adatto al riutilizzo. Prima che un nuovo utente prenda in consegna il prodotto, il dispositivo deve essere controllato a livello tecnico e disinfettato in base al punto 5.

6. Problemi più comuni e loro soluzioni

Problemi	Soluzioni
L'alzawater non è stabile e si muove	• Verifichi il fissaggio del dispositivo alla toilette. • Serrare i dadi di plastica.
I braccioli sono instabili	• Controlli l'assemblaggio del bracciolo. • Serrare le viti.

7. Smaltimento del prodotto

Il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici e deve essere portato al centro di riciclaggio locale.

8. Termini della garanzia

Mobilex A/S offre 2 anni di garanzia per i danni causati da errori di produzione o errori di materiale. La garanzia non è valida per riparazioni o utilizzi non previsti del prodotto. Le parti soggette a normale usura non sono coperte dalla garanzia, a meno che l'usura non sia causata da un difetto di fabbricazione. Se vengono apportate modifiche al prodotto senza la nostra accettazione scritta, il marchio CE e la garanzia del prodotto non saranno validi. In caso di danni al prodotto coperti da questa garanzia, la preghiamo di informare il suo rivenditore o Mobilex A/S direttamente. La garanzia non copre i costi di trasporto e non include il risarcimento per lesioni personali o per il mancato utilizzo del prodotto durante la riparazione. La garanzia non copre i danni dovuti alla mancata osservanza del manuale d'uso.

9. Dichiarazione CE

Il dispositivo ha superato la valutazione di conformità in conformità al Regolamento UE: MDR 2017/745 sui dispositivi medici ed è contrassegnato dal marchio CE. Per il dispositivo è stata rilasciata una dichiarazione di conformità, disponibile sul sito

mobilex.dk/medias/2021-07/ce_fast_toiletsaedeforhoejer_hoejdejusterbar_301703_8291.pdf

oppure tramite il codice QR a destra.



1. Introduktion

Gratis och tack för att du har valt en Mobilex produkt av hög kvalitet. Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning och viktig information om användningen av den medicinska produkten. Den är avsedd att hjälpa dig att använda produkten korrekt och säkert. Det är mycket viktigt att läsa igenom bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsriktlinjerna och följ dem alltid. Mobilex försöker ständigt förbättra och uppgradera sina produkter. Därför förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationer och tekniska data för produkten utan föregående meddelande.

Användning av anordningen

Toaletsitsförhöjningen är en medicinsk anordning som är avsedd att användas av äldre eller funktionshindrade personer endast som ett sittalternativ och extra stöd vid användning av en toalett. All annan användning är förbjuden.

Indikationer

Toaletsitsförhöjningen är överlagringar för vanliga toalettskålar och är avsedda att användas som en sittanordning för personer med funktionsbegränsningar, personer i rullstol och andra personer med begränsad rörlighet i ländryggen, knäna eller höfterna, och för alla som har svårt att sitta lågt och resa sig upp igen från toalettens normala höjd. Det är förbjudet att använda sitsen för andra ändamål än de som anges ovan.

Kontraindikationer

En förhöjd toalettstol är inte lämplig för de patienter som inte kan upprätthålla en korrekt kroppsbalans i sittande och stående ställning. Sitsen får inte användas om användaren har problem med nedsatt perception. Kontraindikationer kan inte relateras till en specifik klinisk bild, utan de beror på en individuell bedömning av den potentiella användarens hälsotillstånd. Valet av ortopediskt hjälpmedel som är lämpligt för en viss klinisk bild måste alltid göras med hjälp av en specialistläkare eller sjukgymnast. Observera dessutom säkerhetsinformationen i kapitel 2.

Användningsområden

Produkten kan användas inom hemvård, vård- och långtidsvård samt på sjukhus.

Medicinska incidenter och oönskade händelser

Kontakta återförsäljaren eller tillverkaren om det inträffar några oönskade händelser i samband med enheten:

Mobilex A/S	Telefon:	+45 87 93 22 20
Grønlandsvej 5	Telefax:	+45 87 93 17 77
DK-8660 Skanderborg	Email:	info@mobilex.dk
Denmark		

2. Säkerhetskrav

- Se till att alla personer som använder apparaten har läst den här handboken.
- Tillverkaren tar inget ansvar för skador och/eller personskador som uppstår om man inte följer bruksanvisningarna.
- Använd endast produkten i ett felfri skick.
- Om defekter eller fel upptäcks måste du omedelbart sluta använda apparaten och kontakta återförsäljaren.
- Följ alla tillverkarens rekommendationer och varningar.
- Var uppmärksam på informationen på produktetiketten.
- Använd produkten endast för det beskrivna ändamålet.
- Klättra inte upp på apparaten.
- Undvik att göra konstruktiva ändringar på enheten, om du inte har tillverkarens skriftliga godkännande för sådana ändringar.
- Enheten och väskan får inte belastas med mer vikt än vad som anges i Tekniska data.
- Sitt inte på locket,
- Se till att enheten är ordentligt fäst innan du använder den.
- Se till att höjdjusteringarna är desamma på båda sidor.
- Använd armstöden jämnt med båda händerna.

Leveransens omfattning

Apparaten levereras i en kartonglåda. Innehållet i paketet är:

- ✓ 1 Toalettstol;
- ✓ 2 Armstöd;
- ✓ 1 Bruksanvisning;

Preliminär kontroll

Kontrollera innehållet i lådan med listan ovan. Om du i detta skede upptäcker att en del saknas eller är skadad, kontakta omedelbart din leverantör.

3. Beskrivning

Produktbeskrivning

Den fasta toalettstolen kan monteras på de flesta toalettskålar. Sitsen monteras i monteringshålen på den vanliga toaletsitsen. Armstöden kan vändas bakåt och tas bort utan verktyg. Sitsen kan tas bort för rengöring.

Apparaten består av följande delar:

1. Lock
2. Armstöd
3. Handskruv för höjdjustering
4. Ryggstång
5. Monteringsfästen
6. Främre teleskopstång
7. Låsklämma

Beskrivning av monteringen

Ställ in önskad höjd enligt beskrivningen i avsnittet

Funktionsbeskrivning.

Ta bort den befintliga toalettsitsen och locket. Justera monteringsfästernas läge så att de passar ihop med monteringshålerna på toalettsskålen. Fäst toalettsitsen med plastmonteringsbrickorna och muttrarna som visas nedan.

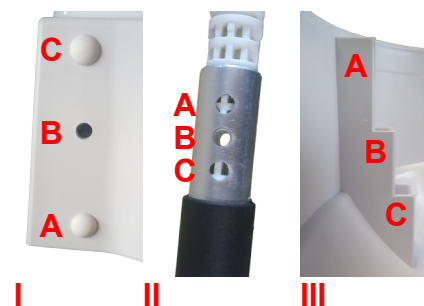


Funktionsbeskrivning

Justera höjden

Ta först bort pluggkåporna från hålen för den önskade höjdställningen (I). Ta bort de två handskruvarna som håller fast den bakre stängan genom att skruva loss dem moturs. Montera ryggstängan på önskad höjdställning och säkra den med handskruvarna på båda sidor genom att skruva in dem medurs. Sätt in pluggkåporna i de tomma hålen.

Ta bort armstöden (om de är monterade) och placera sätet upp och ner. Dra den främre teleskopstängan uppåt och ut ur sätet och justera dess avstånd till motsvarande höjdställning (II). För att justera den främre stängens avstånd tar du ut låsklippen genom att trycka in metallstiften och flyttar de teleskopiska plastdelarna till den valda inställningen på båda sidor. Sätt tillbaka clipsen i stängan för att låsa de teleskopiska delarna i den valda inställningen och skjut in sidorna av stängan i motsvarande spår (III). Fäst armstöden.



Alternativ för höjdställning
på olika komponenter

VARNING! Se till att alla komponenter är inställda på samma höjd.

Montering och demontering av armstöd

För att fästa ett armstöd, tryck och håll in låsknappen och för in armstödet i springan vid lockets gångjärn, upprepa för den andra sidan. Om du vill ta bort ett armstöd trycker du på och håller in låsknappen och drar ut armstödet, upprepa för den andra sidan.

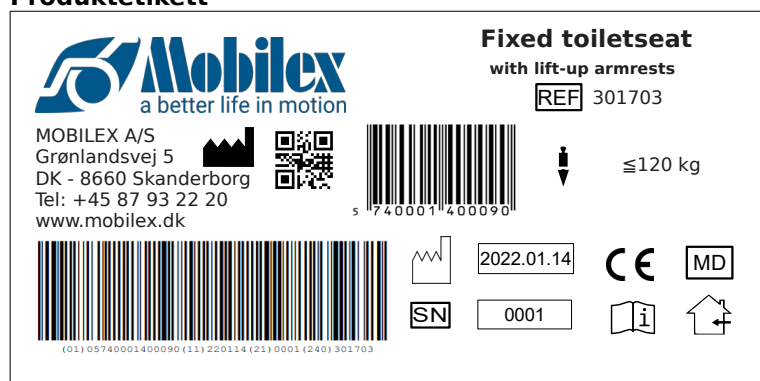
Tillbehör

Det finns inga tillbehör till den här enheten.

4. Tekniska data

Fixed toiletseat	Art. 301703
Total bredd	50 cm
Totalt djup	47,5 cm
Total höjd	38 cm
Sätetsbredd	36 cm
Sätetsdjup	42,5 cm
Höjdställningar	6 - 10 - 15 cm
Max.last	120 kg

Produktetikett



Exempel på produktetikett

	QR-kod till webbplatsen		Producent
	CE-märkt produkt		Varenr
	Se bruks-anvisningen		Max belastning
	Medicinsk utrustning		Produktionsdato
	Används inomhus		serienr.

Betydelsen av ikonerna

5. Underhåll och skötsel

Vanlig smuts kan avlägsnas med vanliga rengöringsmedel och en svamp eller mjuk trasa. Kontrollera den specifika produktinformationen och använd endast kommersiella rengöringsmedel som är lämpliga för rengöring. För desinfektion, använd endast desinfektionsmedel som är certifierade för användning med medicintekniska produkter och som finns tillgängliga lokalt.

Apparaten behöver i princip inte underhållas. Trots den solida konstruktionen och användningen av motståndskraftiga material utsätts produkten för slitage. Det rekommenderas därför att produkten kontrolleras med jämna mellanrum av en professionell service. Vi rekommenderar följande:

- ✓ Rengöring och desinfektion av produkten
- ✓ Kontrollera att produkten inte är böjd, skadad, sliten eller korroderad.
- ✓ Allmän åtdragning av komponenterna.

Rekommenderad livslängd: Normalt 10 år beroende på användning.

Förvaring: Vi rekommenderar förvaring på ett torrt ställe vid temperaturer över 0 °C.

Transport

Anordningen ska transporteras på ett stabilt och säkert sätt utan risk för plötsliga eller farliga rörelser under transporten.

Återanvändning

Produkten är lämplig för återanvändning. Innan en ny användare tar över produkten ska apparaten kontrolleras tekniskt och desinficeras enligt punkt 5.

6. De vanligaste problemen och lösningarna

Problem	Lösningar
Enheten är inte stabil och rör sig	• Kontrollera att enheten är fäst på en toalett. • Dra åt plastmuttrarna.
Armstöden är instabila	• Kontrollera armstödet. • Dra åt skruvarna.

7. Bortskaffande av produkten

Produkten får inte slängas med hushållsavfallet utan måste lämnas in till den lokala återvinningscentralen.

8. Villkor för garantier

Mobilex A/S erbjuder 2 års garanti för skador som orsakats av fel i produktionen eller materialfel. Garantin gäller inte vid oavsiktlig reparation eller användning av produkten. Delar som utsätts för normalt slitage omfattas inte av garantin, såvida inte slitaget orsakas av ett tillverkningsfel. Om produktändringar görs utan vårt skriftliga godkännande är CE-märkningen och produktgarantin inte giltiga. Vid produktskador som omfattas av garantin ska du meddela din återförsäljare eller Mobilex A/S direkt. Garantin täcker inte transportkostnader och omfattar inte ersättning för personskador eller för att produkten inte används under reparationen. Garantin täcker inte skador som beror på att användarhandboken inte följts.

9. CE-försäkringen

Produkten har genomgått bedömningen av överensstämmelse i enlighet med EU:s förordning: MDR 2017/745 om medicintekniska produkter och är CE-märkt. En försäkringen om överensstämmelse har utfärdats för enheten och finns tillgänglig på

mobilex.dk/medias/2021-07/ce_fast_toiletsaedeforhoejer_hoejdejusterbar_301703_8291.pdf

eller via QR-koden till höger.



1. Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera opis i ważne informacje o sposobie korzystania z wyrobu medycznego. Mają one pomóc w poprawnym i bezpiecznym korzystaniu z produktu. Jest bardzo ważne, aby przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu dokładnie zapoznać się z instrukcją. Szczególną uwagę należy zwrócić na wytyczne dotyczące bezpieczeństwa i zawsze ich przestrzegać. Firma Mobilex cały czas stara się poprawiać i ulepszać swoje wyroby. Dlatego zastrzegamy sobie prawo do zmiany specyfikacji i danych technicznych wyrobu bez konieczności dodatkowego powiadamiania o tym użytkowników.

Przewidziane zastosowanie

Nasadka sedesowa jest wyrobem medycznym, który jest przeznaczony do użytku przez osoby starsze lub niepełnosprawne i służy wyłącznie jako alternatywa do siedzenia oraz dodatkowe podparcie podczas korzystania z toalety. Wszelkie inne zastosowania są zabronione.

Wskazania

Podwyższone nasadki toaletowe to nakładki na zwykłe muszle klozetowe, przeznaczone do użytku jako wyrób do siedzenia przez osoby z ograniczeniami ruchowymi, osoby na wózkach inwalidzkich i inne osoby z ograniczoną ruchomością kręgosłupa lędźwiowego, kolan lub bioder, a także dla wszystkich tych, którzy mają trudności z siadaniem nisko i wstawaniem z toalety o regularnej wysokości. Używanie siedziska do celów innych niż wskazane powyżej jest zabronione.

Przeciwwskazania

Nasadka toaletowa nie jest wskazana dla pacjentów, którzy nie mogą utrzymać równowagi ciała w pozycji siedzącej i stojącej. Nasadka nie może być używana, jeżeli użytkownik ma zaburzenia percepcji. Przeciwwskazania nie mogą być związane z jednym konkretnym obrazem klinicznym, a zależą od indywidualnej oceny stanu zdrowia potencjalnego użytkownika. Wybór pomocy ortopedycznej odpowiedniej dla danego obrazu klinicznego musi być zawsze dokonany z pomocą lekarza specjalisty lub fizjoterapeuty. Ponadto należy przestrzegać informacji dotyczących bezpieczeństwa zawartych w rozdziale 2.

Obszary zastosowania

Produkt może być stosowany w opiece domowej, w placówkach służby zdrowia i opieki długoterminowej, a także w szpitalach.

Incydenty medyczne i działania niepożądane

W razie jakichkolwiek zdarzeń niepożądanych związanych z wyrobem, prosimy o kontakt z dystrybutorem lub wytwórcą:

Mobilex A/S	Telefon:	+45 87 93 22 20
Grønlandsvej 5	Telefax:	+45 87 93 17 77
DK-8660 Skanderborg	Email:	info@mobilex.dk
Denmark		

2. Wskazówki bezpieczeństwa

- Należy upewnić się, że niniejsza instrukcja została przeczytana przez wszystkie osoby korzystające z wyrobu.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody i/lub obrażenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji użytkowania.
- Należy używać produktu tylko w nienagannym stanie.
- W przypadku wykrycia wad lub usterek należy natychmiast zaprzestać używania wyrobu i skontaktować się ze sprzedawcą.
- Należy przestrzegać wszystkich zaleceń i ostrzeżeń producenta.
- Należy zwracać uwagę na informacje zawarte na etykiecie produktu.
- Używać produktu tylko do opisanego celu.
- Nie wspinać się na wyrób.
- Proszę unikać dokonywania zmian konstrukcyjnych w produkcie, chyba że posiadają Państwo pisemną zgodę producenta na takie zmiany.
- Nie wolno przekraczać maks. dopuszczalnego obciążenia wskazanego w Danych Technicznych.
- Nie siadać na klapie.
- Przed użyciem należy upewnić się, że wyrób jest prawidłowo zamocowany.
- Upewnić się, że ustawienia wysokości są takie same po obu stronach.
- Podłokietniki należy używać równomiernie obiema rękami.

Dostawa

Urządzenie jest dostarczane w kartonie. Zawartość opakowania to:

- ✓ 1 Nasadka toaletowa;
- ✓ 2 Podłokietniki;
- ✓ 1 instrukcja obsługi;

Wstępna kontrola

Sprawdź zgodność zawartości pudełka z powyższą listą. Jeśli na tym etapie odkryjesz, że brakuje jakiejś części lub jest ona uszkodzona, skontaktuj się natychmiast ze swoim dostawcą.

3. Opis

Opis produktu

Nasadka sedesowa może być montowana na większości muszli klozetowych. Nasadkę mocuje się do otworów montażowych normalnej deski klozetowej. Podłokietniki można odchylić do tyłu i zdjąć bez użycia narzędzi. Nasadkę można zdjąć do czyszczenia.

Wyrób składa się z następujących elementów:

1. Klapa
2. Podłokietnik
3. Śruba z pokrętelem
4. Tylne rurka regulacyjna
5. Uchwyt montażowy
6. Przednia rurka teleskopowa
7. Blokada rurki

Opis montażu

Należy ustawić żądaną wysokość zgodnie z opisem w rozdziale **Opis funkcji**.

Zdjąć dotychczasową deskę toaletową i klapę. Dopasować ułożenie uchwyty montażowych do otworów w muszli klozetowej. Zabezpieczyć nasadkę toaletową plastikowymi podkładkami montażowymi i nakrętkami, jak pokazano poniżej.



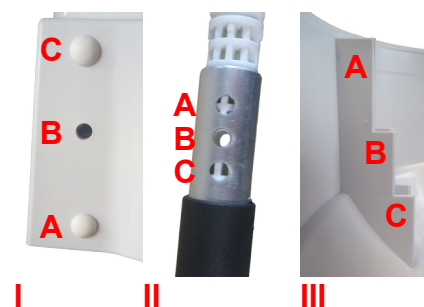
Opis funkcji

Ustawianie wysokości

Należy wyjąć zaślepki z otworów żądanego ustawienia wysokości (I). Wykręcić dwie śruby z pokrętelem, które trzymają tylną rurkę, odkręcając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Przyłożyć tylną rurkę na żądanej wysokości i zabezpieczyć ją śrubami z uchwyty po obu stronach, wkręcając je zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Włożyć zaślepki do pustych otworów.

Zdemontować podłokietniki (jeżeli są zamontowane) i ustawić nasadkę do góry nogami.

Wyciągnąć przednią rurkę teleskopową pociągając ją w górę, i zmienić jej rozstaw do odpowiadającego ustawienia (II). Aby wyregulować rozstaw przedniej rurki należy wyciągnąć blokady rurki poprzez wciśnięcie metalowych bolców i przesunięcie plastikowych części teleskopowych do wybranego ustawienia po obu stronach rurki. Włożyć blokady rurki aby zablokować plastikowe części w wybranym ustawieniu i wcisnąć rurkę w odpowiadające wycięcia (III). Zamontować podłokietniki.



Ustawienia wysokości na różnych komponentach

UWAGA! Należy upewnić się że wszystkie komponenty są ustawione na tą samą wysokość.

Montowanie i demontowanie podłokietników

Aby zamontować podłokietnik, należy przycisnąć i przytrzymać przycisk blokady i następnie wsunąć podłokietnik w otwór w zawiasie klapy, powtórzyć po drugiej stronie. Aby zdemontować podłokietnik należy przycisnąć i przytrzymać przycisk blokady i wysunąć podłokietnik, powtórzyć po drugiej stronie.

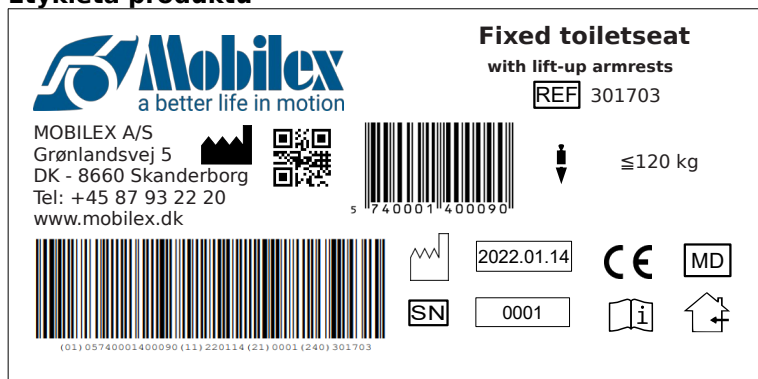
Akcesoria

Do tego urządzenia nie są przewidziane żadne akcesoria.

4. Dane techniczne

Fixed toiletseat	Art. 301703
Szerokość całkowita	50 cm
Głębokość całkowita	47,5 cm
Wysokość całkowita	38 cm
Szerokość siedziska	36 cm
Głębokość siedziska	42,5 cm
Ustawienia wysokości	6 - 10 - 15 cm
Maks. masa użytkownika	120 kg

Etykieta produktu



Przykład wyglądu etykiety produktu

	Kod QR na stronę główną		Producent/ wytwórca
	Oznaczenie CE		Nr katalogowy
	Przestrzegaj instrukcji użytkowania		Maks. Dopuszczalna waga użytkownika
	Symbol wyrobu medycznego		Data produkcji
	Do stosowania wewnątrz pomieszczeń		Nr seryjny

Symbole stosowane na oznakowaniu wyrobu

5. Konserwacja i pielęgnacja

Zwykle zabrudzenia można usunąć za pomocą standardowych środków czyszczących i gąbki lub miękkiej szmatki. Należy sprawdzić informacje o konkretnym produkcie i używać wyłącznie komercyjnych środków czyszczących, które są odpowiednie do czyszczenia. Do dezynfekcji należy używać wyłącznie środki dezynfekujące certyfikowane do użycia z wyrobami medycznymi dostępne lokalnie.

Pomimo solidnej konstrukcji i zastosowania odpornych materiałów produkt ulega zużyciu. Dlatego zaleca się regularne sprawdzanie produktu przez profesjonalny serwis. Zalecamy następujące czynności serwisowe:

- ✓ Czyszczenie i dezynfekcja produktu
- ✓ Nasadkę należy sprawdzić, czy nie jest wygięta, pęknięta, uszkodzona, zużyta lub skorodowana
- ✓ Ogólne ponowne dokręcenie komponentów

Przewidywana żywotność: Zwykle do 10 lat w zależności od sposobu użytkowania.

Przechowywanie: Zalecamy przechowywanie w suchym miejscu w temperaturze powyżej 0 °C.

Transport

Urządzenie powinno być transportowane w sposób ustabilizowany i zabezpieczony, bez ryzyka nagłych lub niebezpiecznych ruchów podczas transportu.

Ponowne użycie

Produkt nadaje się do ponownego użycia. Przed ponownym użyciem, gdy nowy użytkownik ma przejąć produkt, produkt musi być sprawdzony pod kątem technicznym oraz zdezynfekowany zgodnie z punktem 5.

6. Najczęściej spotykane problemy i ich rozwiązywanie

Objaw	Co zrobić?
Wyrób nie jest stabilny i przesuwa się	• Sprawdzić mocowanie wyrobu do toalety. • Dokręcić plastikowe nakrętki.
Podłokietniki są niestabilne	• Sprawdzić poprawność montażu podłokietnika. • Dokręcić śruby.

7. Utylizacja produktu

Produktu nie można wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi, ale należy oddać go do lokalnego punktu recyklingu.

8. Warunki gwarancji

Firma Mobilex A/S udziela 2 letniej gwarancji na usterki spowodowane błędami produkcyjnymi lub wadami materiałowymi. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku nieautoryzowanej naprawy lub użytkowania produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem i niniejszą instrukcją. Części podlegające normalnemu zużyciu nie są objęte gwarancją, chyba że zużycie spowodowane jest wadą produkcyjną. Jeżeli zostaną dokonane bez naszej pisemnej zgody jakiegokolwiek przeróbki wyrobu, oznaczenie CE i gwarancja na produkt stracą ważność. W przypadku usterek produktu objętych niniejszą gwarancją, należy powiadomić sprzedawcę lub firmę Mobilex A/S. Gwarancja nie obejmuje kosztów transportu i nie obejmuje odszkodowania za ew. urazy, szkody materialne lub niemożność korzystania z produktu podczas naprawy.

9. Deklaracja zgodności

Wyrób przeszedł ocenę zgodności zgodnie z Rozporządzeniem UE: MDR 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych i jest oznaczony znakiem CE. Deklaracja zgodności została wystawiona dla wyrobu i jest dostępna na stronie

mobilex.dk/medias/2021-07/ce_fast_toiletsaedeforhoejer_hoejdejusterbar_301703_8291.pdf

podstronie produktu lub poprzez kod QR po prawej stronie.



1. Introduction

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit Mobilex de haute qualité. Ce mode d'emploi contient une description et des informations importantes sur l'utilisation du dispositif médical. Il est destiné à vous aider à utiliser le produit correctement et en toute sécurité. Il est très important de lire attentivement les instructions avant d'utiliser le dispositif. Accordez une attention particulière aux consignes de sécurité et suivez-les toujours. Mobilex essaie constamment d'améliorer et de mettre à niveau ses produits. Par conséquent, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications et les données techniques du produit sans autre avis.

Utilisation prévue de l'appareil

Les sièges élevés de toilette est un dispositif médical destiné à être utilisé par les personnes âgées ou handicapées en tant que siège et comme soutien supplémentaire lors de l'utilisation des toilettes. Toute autre utilisation est interdite.

Indications

Les sièges élevés de toilette sont des accessoires pour les cuvettes de toilettes ordinaires, indiquées pour être utilisées comme dispositif d'assise par les personnes ayant des limitations fonctionnelles, les personnes en fauteuil roulant et d'autres personnes ayant une mobilité limitée de la colonne lombaire, des genoux ou des hanches, et pour tous ceux qui ont des difficultés à s'asseoir en bas et à se relever de la hauteur normale des toilettes. Il est interdit d'utiliser le siège à d'autres fins que celles indiquées ci-dessus.

Contre-indications

Le siège élevé de toilette n'est pas indiqué pour les patients qui ne peuvent pas maintenir un équilibre corporel correct en position assise et debout. Le siège ne doit pas être utilisé si l'utilisateur a des problèmes de perception. Les contre-indications ne peuvent être liées à un tableau clinique spécifique et dépendent de l'évaluation individuelle de l'état de santé de l'utilisateur potentiel. Le choix de l'aide orthopédique appropriée à un tableau clinique donné doit toujours être fait avec l'aide d'un médecin spécialiste ou d'un physiothérapeute. En outre, respectez les consignes de sécurité du chapitre 2.

Domaines d'utilisation

Le produit peut être utilisé dans les soins à domicile, les établissements de santé et de soins de longue durée, et les hôpitaux.

Incidents médicaux et incidents indésirables

En cas d'événements indésirables liés à l'appareil, veuillez contacter le revendeur ou le fabricant :

Mobilex A/S	Téléphone:	+45 87 93 22 20
Grønlandsvej 5	Téléfax:	+45 87 93 17 77
DK-8660 Skanderborg	Email:	info@mobilex.dk
Denmark		

2. Exigences de sécurité

- Assurez-vous que ce manuel a été lu par toutes les personnes utilisant l'appareil.
- Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages et/ou les blessures résultant du non-respect du mode d'emploi.
- N'utilisez le produit que dans un état irréprochable.
- Si des défauts ou des erreurs sont détectés, vous devez immédiatement cesser d'utiliser l'appareil et contacter le revendeur.
- Suivez toutes les recommandations et avertissements du fabricant.
- Tenez compte des informations figurant sur l'étiquette du produit.
- N'utilisez le produit que pour l'usage décrit.
- Ne montez pas sur l'appareil.
- Évitez d'effectuer des modifications constructives de l'appareil, sauf si vous avez l'acceptation écrite du fabricant pour ces modifications.
- L'appareil et le sac ne doivent pas être chargés plus qu'indiqué dans les données techniques.
- Ne vous asseyez pas sur le couvercle.
- Assurez-vous que l'appareil est bien fixé avant de l'utiliser.
- Assurez-vous que les réglages en hauteur sont identiques des deux côtés.
- Lorsque les accoudoirs sont utilisés, ils doivent l'être avec la même charge afin que le produit ne se torde pas.

Pièces fournies

L'appareil est fourni dans une boîte en carton. Le contenu d'un emballage est le suivant :

- ✓ 1 Siège de toilette;
- ✓ 2 Accoudoirs;
- ✓ 1 Manuel d'utilisation;

Contrôle préliminaire

Vérifiez le contenu de la boîte avec la liste ci-dessus. Si, à ce stade, vous découvrez qu'une pièce est manquante ou endommagée, contactez immédiatement votre fournisseur.

3. Description

Description du produit

Le siège de toilette fixe peut être monté sur la plupart des cuvettes de toilettes. Le siège se monte dans les trous d'assemblage du siège de toilette normal. Les accoudoirs peuvent être basculés vers l'arrière et retirés sans outils. Le siège peut être retiré pour le nettoyage.

L'appareil est composé des éléments suivants:

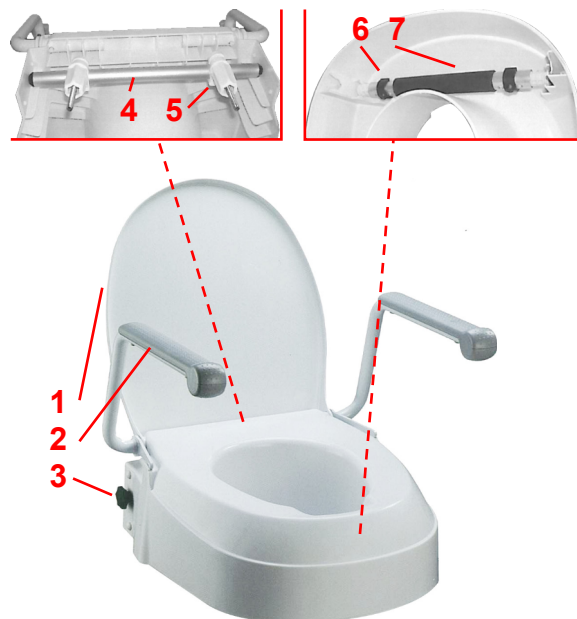
1. Couvercle
2. Accoudoir
3. Vis manuelle de réglage de la hauteur
4. Tige du dossier
5. Supports de montage
6. Tige télescopique avant
7. Clip de verrouillage

Description de l'assemblage

Réglez la hauteur souhaitée comme indiqué dans la section

Description de fonction.

Retirez le siège et le couvercle des toilettes. Ajustez la position des supports de montage pour qu'ils correspondent aux trous d'assemblage de la cuvette des toilettes. Fixez le siège des toilettes à l'aide des rondelles et des écrous de montage en plastique, comme indiqué ci-dessous.



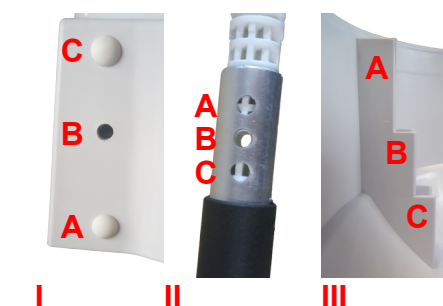
Description de fonction

Réglage de la hauteur

Retirez d'abord les caches des trous de la hauteur désirée (I). Retirez les deux vis à main qui maintiennent la barre arrière en les dévissant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Placez la barre arrière à la hauteur souhaitée et fixez-la avec les vis à main des deux côtés en les vissant dans le sens des aiguilles d'une montre. Insérez les couvercles des bouchons dans les trous vides.

Retirez les accoudoirs (s'ils sont fixés) et placez le siège à l'envers.

Tirez la tige télescopique avant vers le haut et hors du siège, et réglez son espacement sur le réglage de hauteur correspondant (II). Pour régler l'espacement de la barre avant, retirez les clips de verrouillage en poussant les goupilles métalliques et déplacez les pièces télescopiques en plastique des deux côtés jusqu'au réglage choisi. Remettez les clips dans la barre pour bloquer les pièces télescopiques dans le réglage choisi et poussez les côtés de la barre dans leurs fentes correspondantes (III). Fixez les accoudoirs.



Possibilités de réglage de la hauteur sur différents composants

ATTENTION! Assurez-vous que tous les composants sont réglés à la même hauteur.

Fixation et détachement des accoudoirs

Pour fixer un accoudoir, appuyez sur le bouton de verrouillage et maintenez-le enfoncé, puis insérez l'accoudoir dans la fente située sur la charnière du couvercle, et répétez l'opération de l'autre côté. Pour détacher un accoudoir, appuyez sur le bouton de verrouillage et maintenez-le enfoncé, puis tirez l'accoudoir, et répétez l'opération pour l'autre côté.

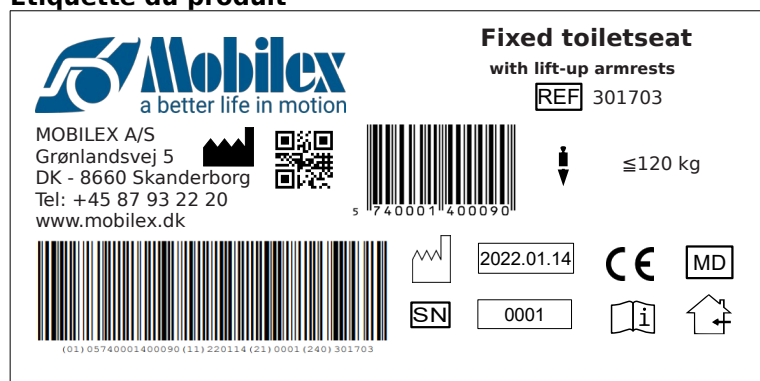
Accessoires

Il n'y a pas d'accessoires fournis pour cet appareil.

4. Données techniques

Fixed toiletseat	Art. 301703
Largeur totale	50 cm
Profondeur totale	47,5 cm
Hauteur totale	38 cm
Largeur de l'assise	36 cm
Profondeur d'assise	42,5 cm
Réglages de la hauteur	6 - 10 - 15 cm
Poids max. de l'utilisateur	120 kg

Étiquette du produit



Exemple d'étiquette de produit

	Lien QR-code vers la page d'accueil		Fabricant
	Produit marqué CE		Numéro d'article
	Respecter le manuel d'utilisation		Charge maximale
	Dispositif médical		Date de fabrication
	À utiliser uniquement à l'intérieur		Numéro de série

Signification des icônes

5. Entretien et maintenance

La saleté ordinaire peut être éliminée avec des produits de nettoyage standard et une éponge ou un chiffon doux. Vérifiez les informations spécifiques du produit et n'utilisez que des produits de nettoyage commerciaux adaptés au nettoyage. Pour la désinfection, utilisez uniquement des désinfectants certifiés pour une utilisation avec des dispositifs médicaux disponibles localement.

En principe, le produit ne nécessite pas d'entretien. Malgré la construction solide et l'utilisation de matériaux résistants, le produit est sujet à l'usure. Il est donc recommandé de faire contrôler le produit à intervalles réguliers par un service professionnel. Nous vous recommandons ce qui suit :

- ✓ Nettoyage et désinfection du produit
- ✓ Vérifiez que le produit n'est pas plié, endommagé, usé ou corrodé
- ✓ Resserrage général des composants

Durée de vie recommandée: Normalement 10 ans selon l'utilisation.

Stockage: Nous recommandons le stockage dans un endroit sec à des températures supérieures à 0 °C.

Transport

L'appareil doit être transporté de manière stabilisée et sécurisée, sans risque de mouvements brusques ou dangereux pendant le transport.

Réutilisation du produit

Le produit peut être réutilisé. Avant qu'un nouvel utilisateur prenne en charge le produit, l'appareil doit être contrôlé sur le plan technique et désinfecté conformément au point 5.

6. Problèmes et solutions les plus courants

Problèmes	Solutions
L'appareil n'est pas stable et bouge	• Vérifiez la fixation de l'appareil sur les toilettes. • Serrez les écrous en plastique.
Les accoudoirs sont instables	• Vérifiez l'assemblage de l'accoudoir. • Serrez les vis.

7. Élimination du produit

Le produit ne peut pas être jeté avec les déchets ménagers et doit être apporté au centre de recyclage local.

8. Conditions générales de garantie

Mobilex A/S offre 2 ans de garantie pour les dommages causés par des erreurs de production ou des erreurs matérielles. La garantie n'est pas valable en cas de réparation ou d'utilisation non intentionnelle du produit. Les pièces soumises à une usure normale ne sont pas couvertes par la garantie, sauf si l'usure est causée par un défaut de fabrication. Si des modifications du produit sont apportées sans notre acceptation écrite, le marquage CE et la garantie du produit ne seront pas valables. En cas de dommages au produit couverts par la présente garantie, veuillez en informer votre revendeur ou Mobilex A/S directement. La garantie ne couvre pas les frais de transport et ne comprend pas d'indemnisation pour les dommages corporels ou la non-utilisation du produit pendant la réparation. La garantie ne couvre pas les dommages dus au non-respect du manuel d'utilisation.

9. Déclaration CE de conformité

Le dispositif a passé l'évaluation de conformité conformément au règlement de l'UE : MDR 2017/745 concernant les dispositifs médicaux et porte le marquage CE. Une déclaration de conformité a été délivrée pour le dispositif et est disponible sur

mobilex.dk/medias/2021-07/ce_fast_toiletsaedeforhoejer_hoejdejusterbar_301703_8291.pdf

ou via le code QR à droite.

